

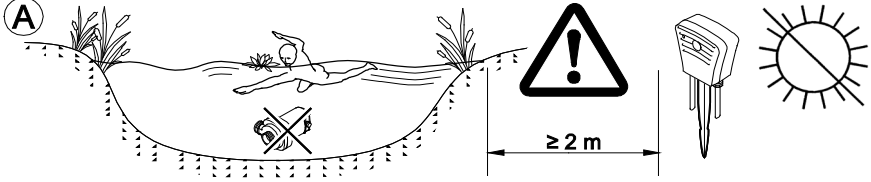
AquaMax Eco Twin 20000/30000

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书

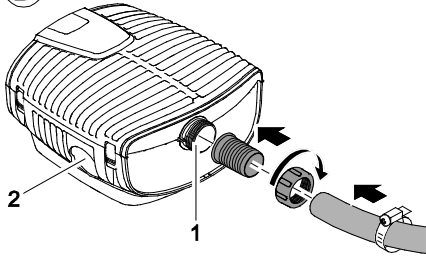




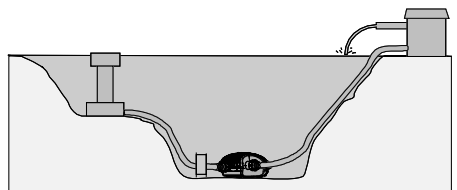
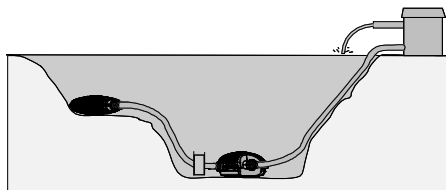
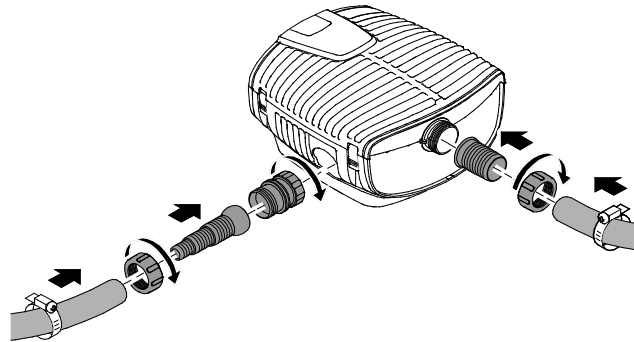
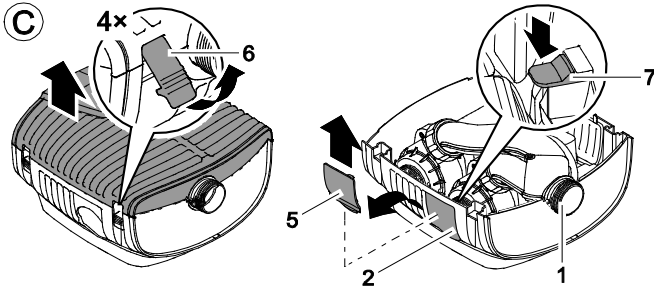
A



B

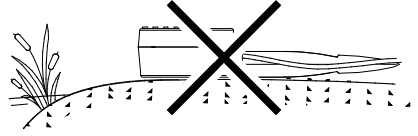
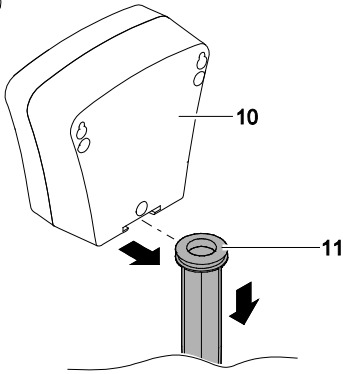


C

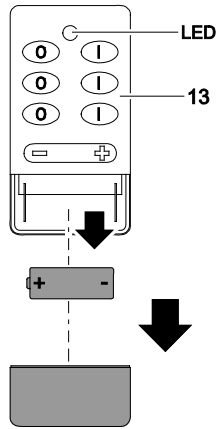
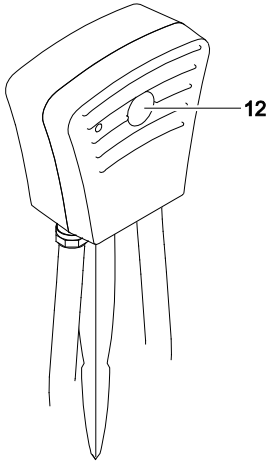




D

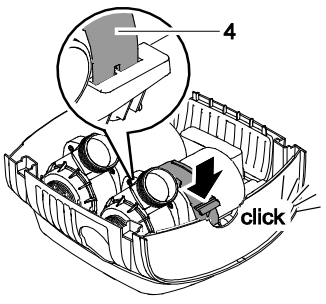
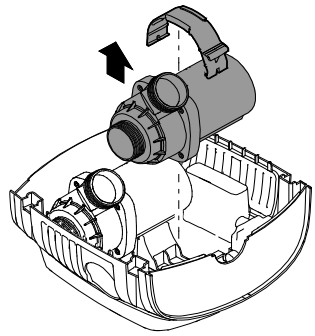
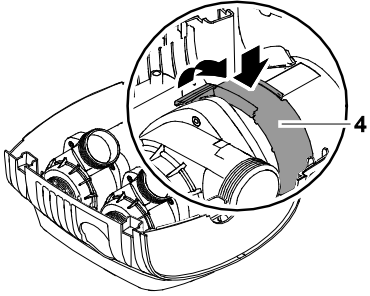
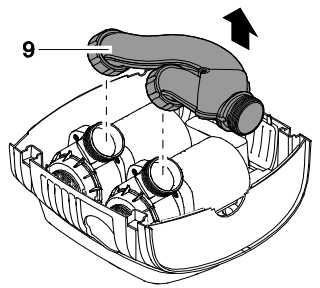
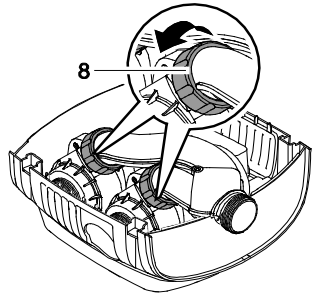
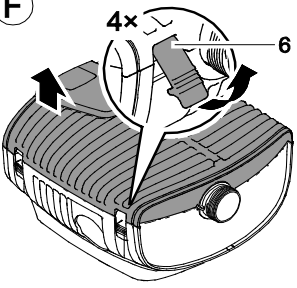


E

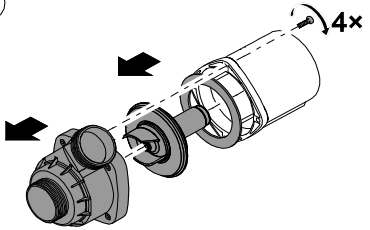




F



G



VÝSTRAHA

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s menovitým chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a jeho napájania. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené zásahom elektrického prúdu! Skôr než siahnete do vody, odpojte od siete všetky zariadenia, ktoré sa nachádzajú vo vode.
- Prístroj prevádzkujte len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú osoby.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú elektrické prípojky alebo kryty poškodené.
- Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Zlikvidujte prístroj.

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.
- Pripojte prístroj len na zásuvku inštalovanú podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

- Rotor v prístroji obsahuje magnet so silným magnetickým poľom, ktoré môže negatívne ovplyvniť kardiostimulátory alebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržte vzdialenosť minimálne 0,2 m medzi implantátom a magnetom.
- Prístroj neneste a neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú opísané v tomto návode. Ak nie je možné problémy odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákaznickeho servisu alebo v prípade pochybností výrobcu.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Používajte pre prístroj len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.

O tomto návode na používanie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **AquaMax Eco Twin 20000 / 30000** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Symbody v tomto návode

Výstražné upozornenia

Výstražné pokyny v tomto návode sú klasifikované signálnymi slovami, ktoré indikujú mieru ohrozenia.



VÝSTRAHA

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže mať za následok smrť alebo najťažšie poranenia.



OPATRNE

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže byť následkom ľahké alebo zanedbateľné poranenie.



UPOZORNENIE

Informácie, ktoré slúžia na lepšie porozumenie alebo na predchádzanie možným vecným škodám alebo poškodeniu životného prostredia.

Ďalšie pokyny

A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.

→ Odkaz na inú kapitolu.

Rozsah dodávky

- 1 čerpadlo filtra AquaMax Eco Twin
- 1 ručný vysieľáč
- 1 prijímač
- 1 zapichovací kolík
- Príslušenstvo

Použitie v súlade s určeným účelom

AquaMax Eco Twin 20000 / 30000, ďalej nazývaný „prístroj“, sa smie používať iba nasledovne:

- Pre čerpanie normálnej rybnickej vody pre filtračné systémy, vodopády a potoky.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.
- Prevádzka pri dodržaní prípustných hodnôt vody. (→ hodnoty vody)

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Nikdy neprevádzkujte s inými kvapalinami ako je voda.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.
- Nepripájajte na domové vodovodné potrubie.

Inštalácia

Prístroj sa musí prevádzkovať a inštalovať len vo vodorovnej a stabilnej polohe na pevnom podklade. Stanovište prístroja musí byť pod hladinou vody. Upevnite prijímač na mieste bezpečnom proti zaplaveniu, minimálne 2 m od okraja jazierka. Použite na to dodávaný zapichovací kolík alebo prijímač zaveste na 2 skrutky. K tomuto účelu neotvárajte kryt prijímača. Nevystavujte prijímač priamemu slnečnému žiareniu. Upevnite ťažné lanko skrz okrúhle otvory na spodnú misku filtra. Tým môžete v prípade potreby vytiahnuť čerpadlo z vody.

Montáž

Vytvorenie pripojení

B, C

Odporúčanie pre použitie stupňovitých hrdiel hadíc a hadicových hrdiel:

- Výstup čerpadla (1): Hadicové hrdlo 2" (alternatívne stupňovité hadicové hrdlo 1 až 1½")
- Druhý vstup (2): Stupňovité hrdlo hadice 1 až 1½"

Nasuňte hadicovú sponu a prírubovú maticu cez hadicu. Hadicu nasuňte na stupňovité hadicové hrdlo alebo hadicové hrdlo a zaistíte ju hadicovou sponou.

Stupňovité hadicové hrdlo príp. hadicové hrdlo nasuňte na vstup čerpadla (1) príp. druhý vstup (2) a prevlečnú maticu rukou pevne utiahnite.

Prevádzka zariadenia s filtrom rybníka

B

Výstup čerpadla (1) spojte s filtrom rybníka. Druhý vstup (2) uzatvorte krytom (5) (stav pri dodaní).

Prevádzka zariadenia s parabolickým filtrom alebo hladinovým zberačom a filtrom rybníka

C

Hladinový zberač alebo satelitný filter je potrebné pripojiť na druhý vstup (2). Na to odstráňte kryt (5).

- Otvorte svorky (6) a odoberte vrchný kryt filtra.
- Zatlačte na zaskakovací hák (7) a zo spodného krytu filtra vyberte kryt.
- Namontujte priložený adaptér.
- Nasadte vrchný kryt filtra a uzatvorte svorky (6).
- Druhý vstup (2) spojte so satelitným filtrom alebo hladinovým zberačom. Výstup čerpadla (1) spojte s filtrom rybníka.

Inštalácia prijímača

D



UPOZORNENIE!

Pozor! Prístroj nikdy dlhodobo nevystavujte vlhkosti.

Možné následky: Prístroj sa môže poškodiť.

Ochranné opatrenie: Prístroj inštalujte chránene pred vlhkosťou, použite ochranný kryt.

- Zastrčte zapichovací kolík (11) celou dĺžkou do zeme.
- Prijímač (10) nasadte na kolík.
- Skontrolujte stabilitu.

Uvedenie do prevádzky



UPOZORNENIE

Čerpadlo nesmie bežať nasucho. V opačnom prípade sa čerpadlo zničí.

- Počas prevádzky musí byť čerpadlo neustále zaplavené.
- Pravidelne kontrolujte výšku hladiny vody.



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené rýchlo sa otáčajúcimi dielmi.

Kontrola teploty automaticky vypína prístroj pri preťažení a po ochladení ho opäť automaticky zapne.

- Pred prácami na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napätia.

Prívod el. prúdu vytvoríte nasledovne:

Zapnutie: Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa okamžite zapne.

Vypnutie: Odpojte prístroj od siete.



UPOZORNENIE

Úplne nové čerpadlo dosiahne maximálny čerpací výkon až po niekoľkých prevádzkových hodinách.

Čerpadlo vykonáva pri uvedení do prevádzky automaticky predprogramovaný, cca dvojminútový autotest (**Environmental Function Control (EFC)**). Čerpadlo rozoznáva, či je v behu na sucho / zablokované alebo v ponorenom stave. V prípade behu na sucho / pri zablokovaní sa čerpadlo automaticky cca po 90 sekundách vypne. V prípade poruchy prerušte prívod prúdu a „zaplavte čerpadlo“, resp. odstráňte prekážku. Potom môžete opäť prístroj uviesť do prevádzky.

Ručný vysieláč (E 13)

Skontrolujte funkciu ručného vysieláča tak, že stlačíte tlačidlo. Musí sa rozsvietiť kontrolná svetelná dioda. Dosah je podľa terénu až 80 metrov. Pri znížení vysielacieho výkonu (pribl. 1 rok) sa musia vymeniť batérie prístroja.

Naučenie ručného vysieláča

Držte stlačené tlačidlo učenie (E 12) na prijímači pribl. 1 sekundu. Potom držte stlačené ľavé horné vysielacie tlačidlo po dobu minimálne 3 sekúnd. Podľa tohoto poradia môžete naučiť až 10 vysieláčov.

Vymazanie vysieláča

Po stlačení tlačidla učenie (E 12) na prijímači po dobu maximálne 5 sekúnd sa vysieláč nastaví späť na stav pri dodaní. Potom sa môže vykonať programovanie ručného vysieláča.

Funkcie na ručnom vysieláči

Čerpadlo 1 vypnúť (0), čerpadlo 1 zapnúť (I). Čerpadlo 2 vypnúť (0), čerpadlo 2 zapnúť (I). Vyvolanie pamäte 0 a I. Nové obsadenie pamäte 0 a I (z výroby je nastavené 0 = 25 % a 1 = 75 %). Zapnuté čerpadlá (+) = väčšie množstvo vody, (-) = menšie množstvo vody.

Výmena batérií

Posuňte viečko pod tlačidlami smerom dole a nasadte nové batérie typu 23A. Dodržiavajte pritom polaritu.

Čistenie a údržba



VÝSTRAHA

Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené nebezpečným elektrickým napätím!

- Skôr než siahnete do vody, vypnite všetky zariadenia, ktoré sa vo vode nachádzajú.
- Pred prácami na prístroji vypnite sieťové napätie.

Čistenie prístroja

Odporúčanie pre čistenie:

- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické roztoky, pretože poškodíte teleso alebo môžete narušiť funkciu prístroja.
- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
 - čistič čerpadiel PumpClean od spoločnosti OASE.
 - čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.
- Po čistení všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.

Vyčistiť čerpadlo

Odobratie čerpadla zo spodného krytu filtra:

F

- Odstráňte hadice z prístroja. Otvorte svorky (6) a odoberte vrchný kryt filtra.
 - Uvoľnite obidve prevlečné matice (8) a odoberte Y-rozdeľovač (9).
 - Uvoľnite spony (4) a vyťahnite čerpadlá zo spodného krytu filtra.
- Upozornenie pre montáž: Spony (4) musia zapadnúť, aby boli čerpadlá bezpečne upevnené.

Otvorenie telesa čerpadla:

G

- Odstráňte skrutky a odoberte teleso čerpadla.
- Teleso čerpadla, obehové kolesko a ploché tesnenie očistite kefkou v čistej vode.
- Skontrolujte poškodenie súčiastok a príp. ich vymeňte.
- Namontujte v opačnom poradí.

Porucha

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo sa nerozbehne	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie Vyčistite/skontrolujte privody Skontrolujte ľahkosť chodu jednotky obežného kolesa
Čerpadlo nečerpá	Kryt filtra je upchatý	Vyčistite kryt filtra Znížte dĺžku hadice na nutné minimum, vynechajte zbytočné spojovacie diely Skontrolujte ľahkosť chodu jednotky obežného kolesa
Dopravované množstvo nie je dostatočné	Kryt filtra je upchatý Príliš slabé batérie	Vyčistite kryt filtra Znížte dĺžku hadice na nutné minimum, vynechajte zbytočné spojovacie diely Skontrolujte ľahkosť chodu jednotky obežného kolesa
Čerpadlo sa po krátkej dobe behu vypne	Silné znečistenie vody Teplota vody je príliš vysoká	Vyčistite čerpadlo Dodržte maximálnu teplotu vody +35 °C
Dosah ručného vysielачa sa znižuje	Príliš slabé batérie	Vymeňte batérie
Dosah ručného vysielачa kolíše	Rušenie inými prístrojmi Prijímač je umiestnený v nepriaznivej polohe	Vypnite iné prístroje, ktoré spôsobujú rušenie (mobilný telefón, rádiový teplomer, rádiové zariadenie na sledovanie detí, ...) Nájdite novú polohu pre kryt prijímača Prípadne zvýšte vzdialenosť nad zemou
Ručný vysielач bez funkcie	Prázdne alebo nesprávne vložené batérie Ručný vysielач nie je naučený Prijímač bol resetovaný	Vykonajte kontrolu funkcie Naladte ručný vysielач Znova naprogramujte ručný vysielач

Uloženie/prezimovanie

Prístroj je bezpečný v mraze do mínus 20 °C. Pokiaľ by ste prístroj skladovali mimo jazierko, vykonajte dôkladne vyčistenie mäkkou kefou a vodou, skontrolujte ho na poškodenie a uložte ho ponorený alebo naplnený vodou. Vidlicu privodného vedenia neponárajte do vody!

Oprava

Poškodený kryt nelze opraviť a nesmí byť ďalej používaný. Prístroj odborne zlikvidujte.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Obežná jednotka

Náhradné diely

S originálnymi dielmi od firmy OASE zostane prístroj bezpečný a bude aj naďalej spoľahlivo fungovať.

Výkresy náhradných dielov a náhradné diely možno nájsť na našich internetových stránkach.



www.oase-livingwater.com/spareparts_INT

Likvidácia



UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.



UPOZORNENIE

Likvidácia batérií

Batérie nepatria do domového odpadu.

- Batérie likvidujte len prostredníctvom príslušného systému spätného odberu.

Likvidácia batérií v Európskom spoločenstve

Podľa zákona sú spotrebiteľia povinní odovzdať opotrebované batérie. Odovzdanie je bezodplatné.

- Batérie likvidujte buď prostredníctvom špecializovaných zberných a recyklačných systémov vo svojej obci alebo ich odovzdajte na predajnom mieste.

Značky na batériách obsahujúcich škodlivé látky

Pb = batéria obsahuje olovo

Cd = batéria obsahuje kadmium

Hg = batéria obsahuje ortuť

Li = batéria obsahuje lítium